



BRUKSANVISNING

# STEAM BOX INDUSTRIAL

• Steam Box Vac Industrial • Bacchus Industrial • Steam Box Industrial



**TECNOVAP**  
L'ARTE DEL VAPORE



TECNOVAP S.R.L. - Via dei Sassi 1/a, 37026 Pescantina, Verona - Italy

+39 045 67 67 252

@ sales@tecnovap.com / info@tecnovap.com

www.tecnovap.it



## Tolkning av symbolerna på apparaten

LÄS IGENOM OCH FÖLJ BRUKSANVISNINGEN INNAN APPARATEN ANVÄNDS.

FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BEHOV OCH FÖR ATT KUNNA GE DEN TILL EVENTUELLA NYA ÄGARE.

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT LÄSA IGENOM SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA I DENNA BRUKSANVISNING FÖRE DEN FÖRSTA IBRUKTAGNINGEN.

EVENTUELLA TRANSPORTSKADOR SKA RAPPORTERAS OMEDELBART TILL ÅTERFÖRSÄLJAREN.



OBSERVERA!  
ÅNGA... FARA FÖR BRÄNNSKADOR



OBSERVERA!



LÄS BRUKSANVISNINGEN



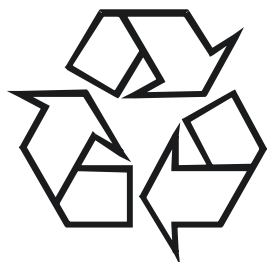
BRUKSANVISNING;  
DRIFTINSTRUKTIONER



FARA FÖR BRÄNNSKADOR!  
SKYDDSHANDSKAR MÅSTE ANVÄNDAS



APPARAT MED LJUDTRYCKSNIVÅ > 85 dB  
HÖRSELSKYDD MÅSTE ANVÄNDAS

**MILJÖSKYDD**

ALLA EMBALLAGE ÄR ÅTERVINNINGSBARA. EMBALLAGEN SKA INTE KASTAS I HUSHÅLLSAVFALLET. LÄMNA IN DEM TILL EN ÅTERVINNINGSSSTATION.



APPARATER SOM SKROTAS INNEHÅLLER VÄRDEFULLA ÅTERVINNINGSBARA MATERIAL OCH SKA DÄRMED LÄMNAS IN TILL EN ÅTERVINNINGSSSTATION. ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA APPARATER, BATTERIER, OLJA OCH LIKNANDE ÄMNER FÅR INTE KASTAS I NATUREN. DESSA MATERIAL SKA BORTSKAFFAS ENLIGT KÄLLSORTERINGSSYSTEMEN.

ÄMNER SÅSOM MOTOROLJA, DIESELOLJA, BENSIN ELLER DIESELBRÄNSLE FÅR INTE KASTAS I NATUREN. SKYDDA MARKEN OCH BORTSKAFFA ANVÄND OLJA ENLIGT MILJÖSTANDARDERNA.

Användaren kan även lämna in apparaten som ska bortskaffas till återförsäljaren i samband med köpet av en ny likvärdig apparat i förhållandet ett-till-ett.

## 1. INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INNEHÅLLSFÖRTECKNING
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
3. ANSLUTNING TILL VATTENNET
4. FÖRORD
5. TEKNISKA DATA
6. TERMINOLOGI
7. TEKNISKA RITNINGAR
8. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER
9. UNDERHÅLL
10. INNAN DU KONTAKTAR SERVICEVERKSTADEN
11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

## 2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Det rekommenderas att inte av någon anledning öppna eller ta bort delar av apparaten om den skulle uppvisa ett funktionsfel eller ett feltillstånd. Dra ut stickkontakten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller försäljningsstället.
- Elanslutningen måste utföras av en kvalificerad elektriker och överensstämma med innehållet i standard IEC 60364-1.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens tekniska serviceverkstad eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika alla risker.
- Det rekommenderas att eltilförseln till denna apparat omfattar en jordfelsbrytare som bryter tilförseln om läckströmmen till marken överskrider 30 mA under 30 ms eller en anordning som kontrollerar jordkretsen.
- **SÄKERHETSVENTIL** Denna apparat är utrustad med två säkerhetsventiler för att garantera apparatens säkerhet om de övriga primära kontrollanordningarna inte skulle fungera p.g.a. fel. Eftersom dessa delar är ytterst viktiga och för att inte äventyra apparatens säkerhet ska delarna bytas ut hos en auktoriserad serviceverkstad vartannat år efter inköpsdatumet.
- **TRYCKVAKT** Denna apparat använder en tryckvakt som kontrollerar och bibehåller trycket vid fastställda nivåer (se nominellt tryck på apparatens märkplåt). Om det kommer ut ånga från apparatens nedre del betyder detta att tryckvaktens funktion äventyras och att säkerhetsventilen har löst ut för att begränsa trycket inuti värmepannan. **Det rekommenderas att inte använda apparaten. Bryt omedelbart eltilförseln och kontakta teknisk service.**

- **TÖMNING AV SLAM UR VÄRMEPANNAN (DRÄNERING)** Apparaten signalerar automatiskt när det är nödvändigt att dränera slammet. Signaleringen visas på displayen med texten C A L C växelvis med visningen av strömmen.
- **OBSERVERA!** Använd en sats med kopplingar, rör och nya packningar varje gång som apparaten ansluts till vattennätet.
- **OBSERVERA!** Denna apparat har tagits fram för att användas med ett av tillverkaren levererat eller rekommenderat rengöringsmedel. Användning av andra rengöringsmedel eller andra kemikalier kan äventyra operatörens och apparatens säkerhet.
- **OBSERVERA!** Explosionsrisk. Spruta inte brännbara vätskor.
- **OBSERVERA!** Använd inte apparaten om det finns personer i apparatens aktionsradie.
- **OBSERVERA!** Högtrycksstrålarna kan vara farliga om de används felaktigt. Rikta inte strålen mot personer, spänningsförande elektrisk utrustning eller apparaten.
- **OBSERVERA!** Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skodon.
- **OBSERVERA!** Vattnet som har passerat genom anordningarna som hindrar återflödet är inte drickbart.
- Frånkoppla eltilförseln genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget före underhållsinsgrepp av användaren.
- **OBSERVERA!** Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, mental eller sensorisk funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om hur den används såvida de inte övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används.
- Se till att barn inte kan leka med apparaten.
- **OBSERVERA!** Använd endast av tillverkaren levererade eller godkända originalreservdelar för att säkerställa apparatens säkerhet.
- **OBSERVERA!** Slangarna, tillbehören och kopplingarna är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast av tillverkaren rekommenderade slangar, tillbehör och kopplingar.
- **OBSERVERA!** Använd inte apparaten om elkabeln eller viktiga delar av apparaten är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, trycksatta rör, pistol med startknapp.
- **OBSERVERA!** Om en förlängningssladd används ska anslutningen mellan stickkontakten och eluttaget vara vattentät.
- **OBSERVERA!** Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga.
- Data gällande vibrationer för hand/arm för denna apparat anges inte eftersom de är lägre än 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- **OBSERVERA!** Insprutningen av rengöringsmedel hos denna apparat får inte användas kontinuerligt. Apparaten ska därför användas intermittent, 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV. Aktivera inte rengöringsmedlet kontinuerligt i mer än 2 minuter.

- Vid användning av rengöringsmedel (ej skummande för apparater med sugfunktion), följ de specifika anvisningarna på originalförpackningarna: Vanligtvis 1 liter rengöringsmedel per 10 liter vatten (procentsats rengöringsmedel ca 10 %). Håll först i rengöringsmedlet för att erhålla en bättre blandning.

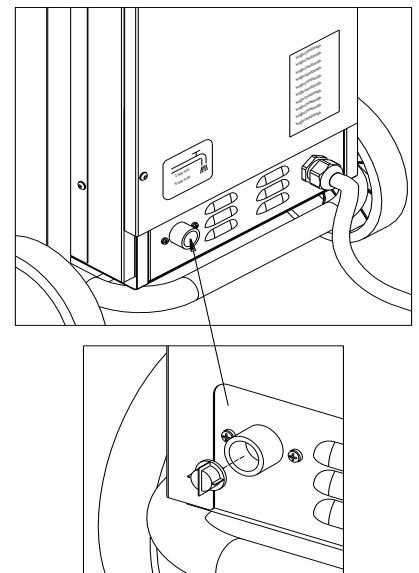
**Det rekommenderas att vara mycket uppmärksam på det använda rengöringsmedlet eftersom vissa rengöringsmedel som finns i handeln kan avge mycket giftiga ångor om de värms upp till över 100 °C. Kontrollera produktens säkerhetsdatablad eller kontakta leverantören.**

- **OBSERVERA!** Vid oavsiktlig kontakt med det använda rengöringsmedlet, följ noggrant anvisningarna på förpackningen eller produktens säkerhetsdatablad.
- Använd hörselskydd och skyddshandskar när apparaten är i funktion.

### 3. ANSLUTNING TILL VATTENNÄTET

Anslutningen till vattennätet ska utföras av kvalificerad personal. Det ska användas en sats med nya kopplingar och rör som är lämpliga för livsmedel. Samma sats (kopplingar, rör, packningar, reducerstycken o.s.v.) får inte återanvändas för en ny anslutning.

Eftersom det handlar om en flyttbar apparat medföljer inte röret för anslutning till vattennätet p.g.a. de olika placeringsmöjligheterna och apparatens avstånd från vattenanslutningspunkten.



## 4. FÖRORD

Bästa kund,  
vi vill gratulera dig till ditt val.

I syfte att förbättra och ständigt uppdatera tillverkningen för att alltid kunna erbjuda mer innovativa modeller har TECNOVAP utformat, konstruerat och tillverkat **STEAM BOX INDUSTRIAL**, en kombinerad modell för rengöring som förenar ångans kraft med insugningsenergin (tillval).

Denna apparat är utrustad med en pålitlig värmepanna av rostfritt stål som ger en kraftfull och konstant utmatning av ånga (dygnet runt) tack vare det automatiska påfyllningssystemet.

**STEAM BOX INDUSTRIAL** är även utrustad med en separat behållare för rengöringsmedel för insprutning av rengöringsmedel med en temperatur på 90–160 °C och ett insprutningssystem för hetvatten.

TECNOVAP har förenat ångans kraft, som innebär miljövänlig rengöring per definition, med en kraftfull sugenhet (tillval) som klarar av att suga in fasta ämnen och vätskor.

**STEAM BOX INDUSTRIAL** är den idealiska lösningen vad gäller rengöring och sanering.

## 5. TEKNISKA DATA

FABRIK: TECNOVAP S.R.L., VIA DEI SASSI 1A, IT-37026 PESCANTINA VERONA, ITALIEN

| Modell                       |                  | Steam Box Industrial                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kod                          |                  | 5H05010 – 5H04010 – 5H03010 – 5H02010 – 5HH01010 – 5H0301M – 5H0101M<br>5H05110 – 5H04110 – 5H03110 – 5H02110 – 5H01110 – 5H0311M – 5H0111M<br>5H05T10 – 5H04T10 – 5H03T10 – 5H03T1M |
| Märkspänning                 | V                | 230/400                                                                                                                                                                              |
| Strömtyp                     | Hz               | 50/60 3-fas                                                                                                                                                                          |
| Märkeffekt för<br>värmepanna | kW               | 10,8 – 14,4 – 21,6 – 28,8 – 36,0<br>10,8 – 14,4 – 21,6 – 28,8 – 36,0<br>10,0 – 14,4 – 20,75                                                                                          |
| Märkeffekt för vakuum        | kW               | 1,0 – 1,2 – 3,0                                                                                                                                                                      |
| Max. märkeffekt              | kW               | 11,0 – 14,8 – 22,0 – 29,2 – 36,4<br>11,0 – 17,8 – 22,0 – 32,2 – 39,4<br>11,1 – 15,8 – 22,15                                                                                          |
| Nominellt ångtryck           | kPa<br>bar       | 1 000<br>10                                                                                                                                                                          |
| Tillåtet ångtryck            | kPa<br>bar       | 1 200<br>12                                                                                                                                                                          |
| Max. nominellt ångflöde      | g/min            | 291 – 388 – 582 – 776 – 970<br>291 – 388 – 582 – 776 – 970<br>291 – 388 – 564                                                                                                        |
| Max. nominellt ångflöde      | kg/tim           | 17,5 – 23,0 – 35,0 – 46,5 – 58,0<br>17,5 – 23,0 – 35,0 – 46,5 – 58,0<br>17,5 – 23,0 – 33,8                                                                                           |
| Max. temperatur              | °C               | 183                                                                                                                                                                                  |
| Max. vattentryck i inloppet  | kPa<br>bar       | 600<br>6                                                                                                                                                                             |
| Min. vattentryck i inloppet  | kPa<br>bar       | 50<br>0,5                                                                                                                                                                            |
| Bakslagskrafter              | N                | < 20                                                                                                                                                                                 |
| Vibration i hand/arm         | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                                                                                                                                                                                |
| Ljudtrycksnivå LpA           | dB               | 98,7                                                                                                                                                                                 |
| Ljudeffektnivå LwA           | dB               | 111,4                                                                                                                                                                                |
| Vikt                         | kg               | 106                                                                                                                                                                                  |

| Modell                       |                  | Steam Box Industrial Bacchus                                        |
|------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Kod                          |                  | 5105060 – 5104060 – 5103060 – 5102060 – 5101060 – 510306M – 510106M |
| Märkspänning                 | V                | 230/400                                                             |
| Strömtyp                     | Hz               | 50/60 3-fas                                                         |
| Märkeffekt för<br>värmepanna | kW               | 10,8 – 14,4 – 21,6 – 28,8 – 36,0                                    |
| Max. märkeffekt              | kW               | 11,0 – 14,8 – 22,0 – 29,2 – 36,4                                    |
| Nominellt ångtryck           | kPa              | 600                                                                 |
|                              | bar              | 6                                                                   |
| Tillåtet ångtryck            | kPa              | 1 200                                                               |
|                              | bar              | 12                                                                  |
| Max. nominellt ångflöde      | g/min            | 291 – 388 – 582 – 776 – 970                                         |
| Max. nominellt ångflöde      | kg/tim           | 17,5 – 23,0 – 35,0 – 46,5 – 58,0                                    |
| Max. temperatur              | °C               | 165                                                                 |
| Max. vattentryck i inloppet  | kPa              | 600                                                                 |
|                              | bar              | 6                                                                   |
| Min. vattentryck i inloppet  | kPa              | 50                                                                  |
|                              | bar              | 0,5                                                                 |
| Bakslagskrafter              | N                | < 20                                                                |
| Vibration i hand/arm         | m/s <sup>2</sup> | < 2,5                                                               |
| Ljudtrycksnivå LpA           | dB               | 98,7                                                                |
| Ljudeffektnivå LwA           | dB               | 111,4                                                               |
| Vikt                         | kg               | 106                                                                 |

## 6. TERMINOLOGI

### Steam Box Industrial

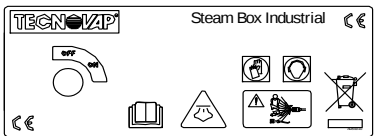
- 01) Elkabel
- 02) Koppling för vattennät
- 03) Filter för vattennät
- 04) Huvudströmbrytare
- 05) Handtag för manövrering
- 06) Behållare för rengöringsmedel
- 07) Vattenbehållare
- 08) Kontrollpanel
- 08A) Kontrollpanel Bacchus
- 09) Ångrörets eluttag
- 10) Dräneringsplugg för behållare för rengöringsmedel
- 10A) Filterplugg för rengöringsmedel
- 10B) Filter för rengöringsmedel
- 11) Dräneringsplugg för vattenbehållare
- 11A) Filterplugg för vatten
- 11B) Vattenfilter
- 12) Dräneringsplugg för värmepanna
- 13) Medföljande nyckel för dränering av värmepanna
- 14) Eluttag för sugenhet
- 15) Öppning med invändig gänga, sugenhet
- 16) Säkerhetsspärr för öppning
- 17) Underrede för fastsättning av tank
- 18) Sugenhetsens tank
- 19) Fästkrokar för sugenhetsens motor
- 20) Säkerhetsspärr för öppning
- 21) Öppning med invändig gänga, sugenhet
- 22) Huvud för sugenhetsens motor
- 23) Elkabel för insugning
- 24) Sugenhetsens huvudströmbrytare
- 25) Rör för anslutning av tank/turbin
- 26) Ångrör
- 26A) Snabbkoppling för rör/anläggning
- 27) Koppling för ånga med Garolla-koppling
- 27A) Säkerhetsventil mot övertryck i anläggningen
- 27B) Garolla-koppling
- 28) Säkerhetstryckvakt (tillval)
- 30) Knapp för utmatn. ånga/vatten/rengöringsmedel
- 30A) Låsspak för knapp för utmatning
- 31) Knapp för reglering av ånga
- 31A) Signallampa för min. ångproduktion
- 31B) Signallampa för medelhög ångproduktion
- 31C) Signallampa för max. ångproduktion
- 32) Knapp för insugning
- 32A) Signallampa för sugenhet
- 33) Knapp för utmatning av hetvatten (intermittent)
- 33A) Signallampa för hetvatten
- 34) Knapp för utmatning av rengöringsmedel (intermittent)
- 34A) Signallampa för rengöringsmedel
- 35) Signallampa för ånga klar
- 36) Handtag Radames
- 37) Ångrörets stickkontakt
- 38) Sugslang med utvändig gänga
- 39) Förlängningsrör ånga/insugning
- 40) Låsspak
- 41) Fästknopp
- 42) Turbolans för ånga/insugning
- 44) Mässingsborste (Ø 28 mm)
- 45) Borste av rostfritt stål (Ø 28 mm)
- 49) Stålbörste (Ø 60 mm)
- 50) Skurboll av rostfritt stål
- 51) Munstycke för insatser
- 52) Låsspakar för insatser
- 53) Insats av gummi/borst (L 375 mm)
- 54) Insats av gummi/gummi (L 375 mm)
- 55) Industriellt golvmunstycke ånga/insugning (L 530 mm)
- 56) Tillbehör av rostfritt stål för stoppade möbler
- 70) Handtag July
- 71) Ånglans
- 72) Rektangulärt golvmunstycke
- 73) Dukspärr
- 74) Trekantigt golvmunstycke
- 75) Snabbkopplingar med spärr
- 76) Förlängningsrör för ånga
- 77) Lans med bajonettkoppling, 45° böj
- 78) Lans med bajonettkoppling
- 80) Handtag Geyser
- 81) Kontaktdon för ångrör
- 82A) Knapp för utmatning av vatten
- 82B) Knapp för utmatning av rengöringsmedel
- 83) Säkerhetsknapp för utmatning av ånga
- 84) Lans 100/400/800/1 200 mm
- 85) Runt munstycke
- 86) Fönstermunstycke med fördelare 250/350/450 mm
- 87) Ångmunstycke med borst 250/350/450 mm
- 88) Golvraka av rostfritt stål
- 89) Platt munstycke, 4 cm, med skrapa
- 90) Stålbörste
- 91) Platt munstycke, 1 cm

7. TEKNISKA RITNINGAR

STEAM BOX INDUSTRIAL

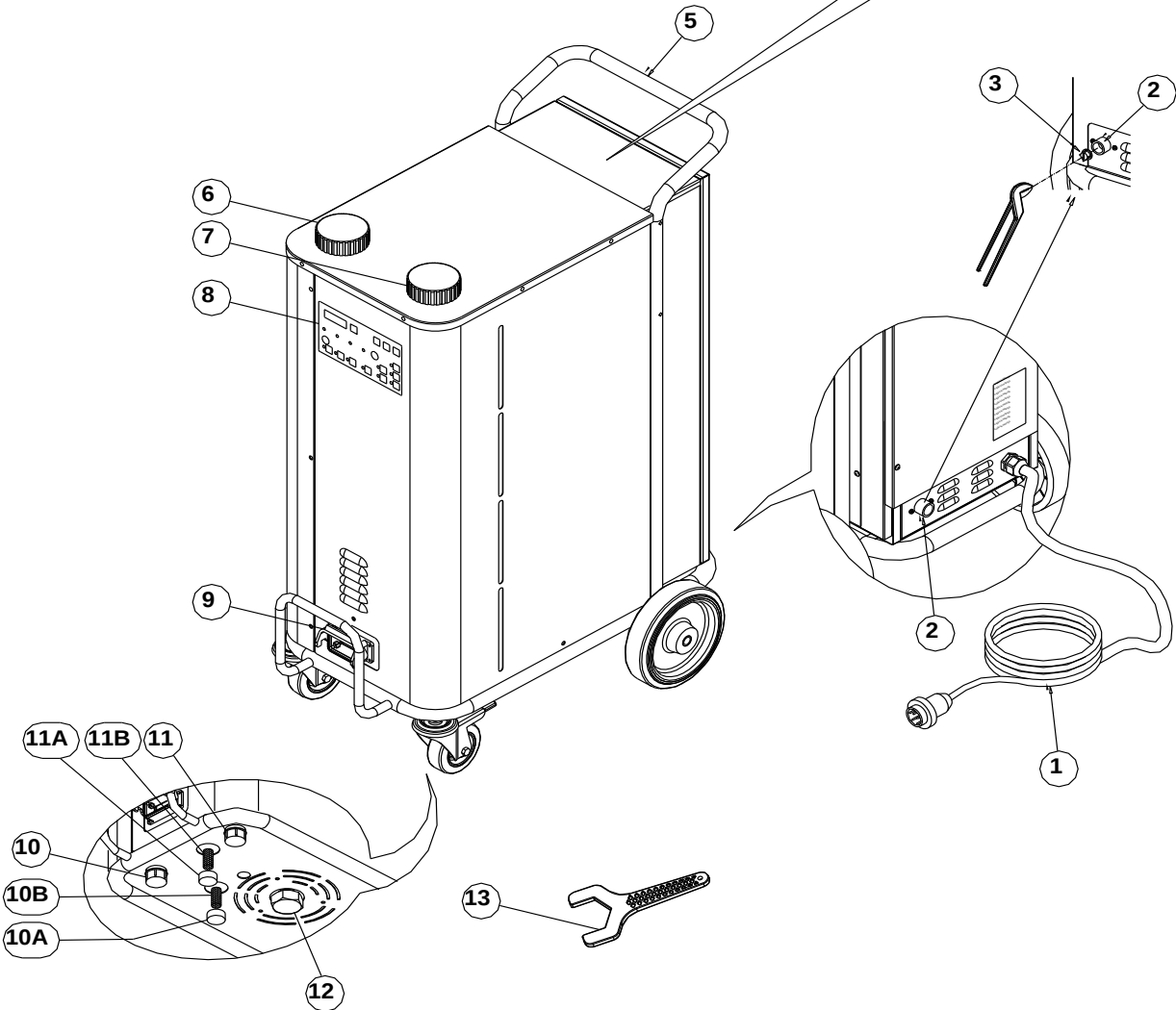
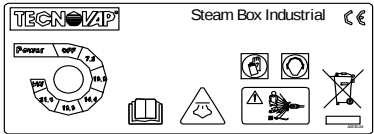


SINGLE POWER



4

MULTI POWER

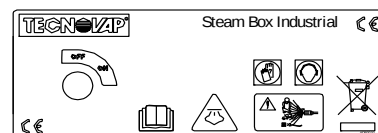


# STEAM BOX INDUSTRIAL

## MED SUGENHET

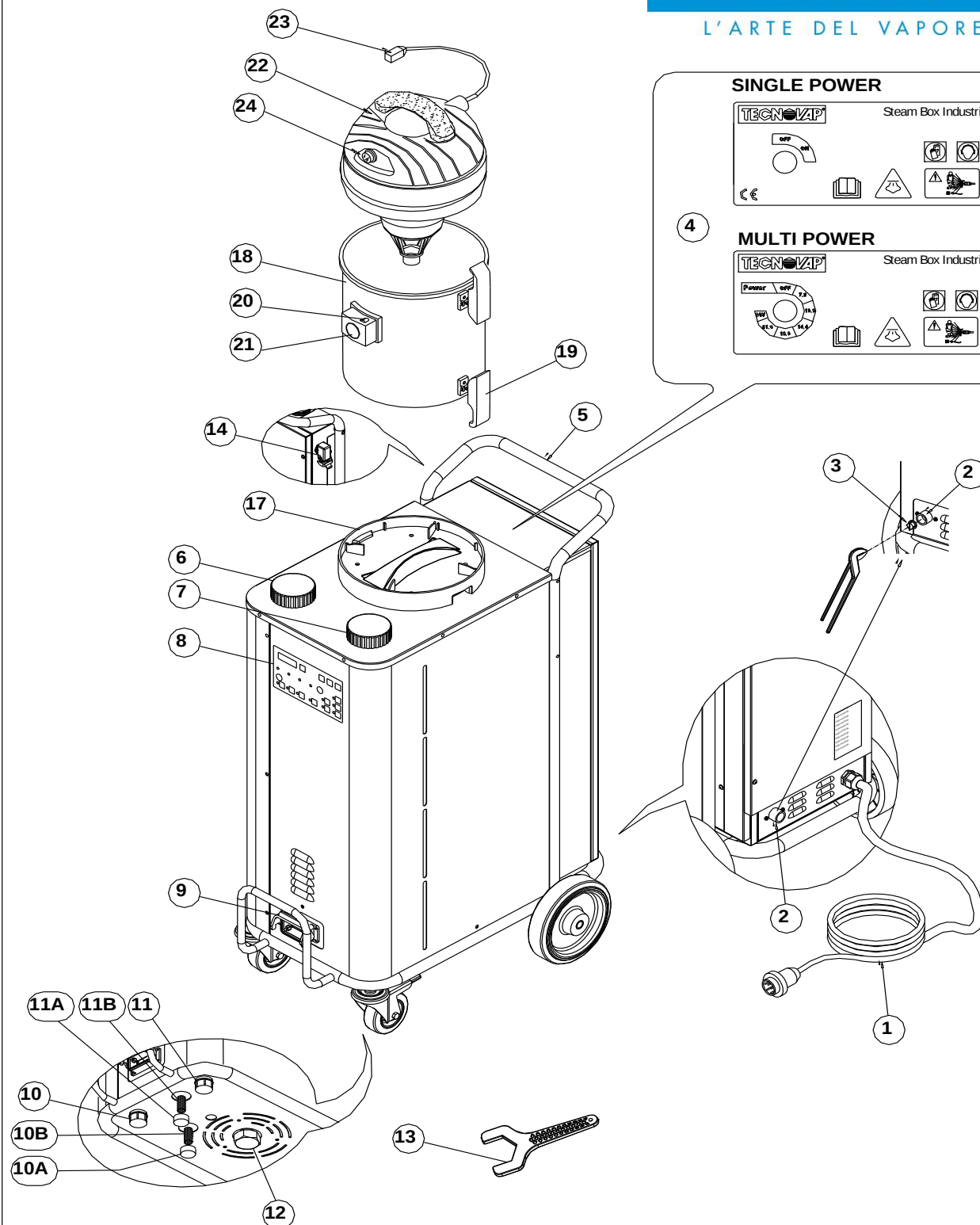
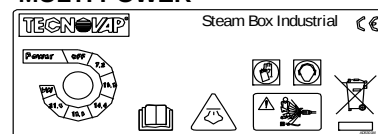


### SINGLE POWER

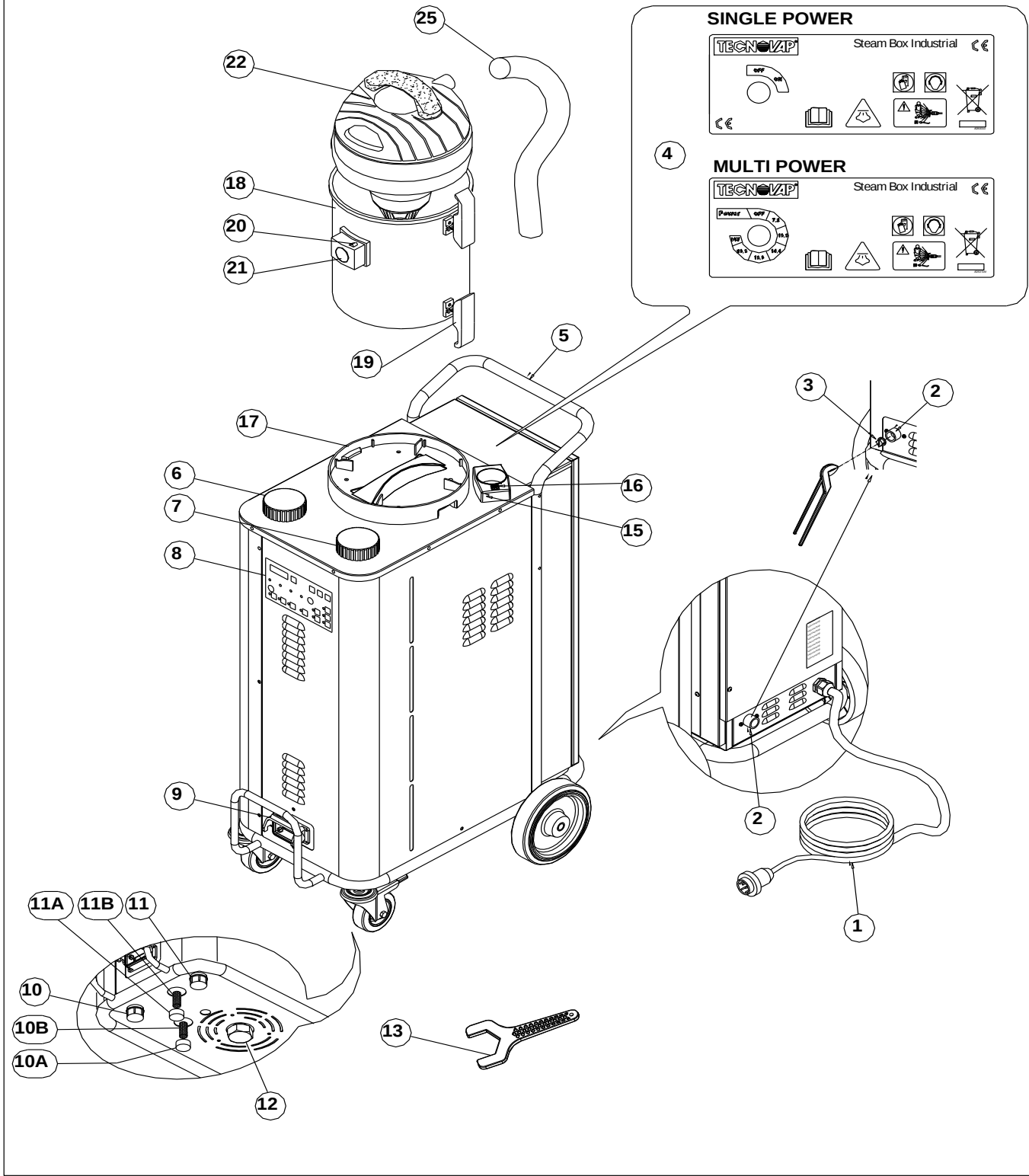


4

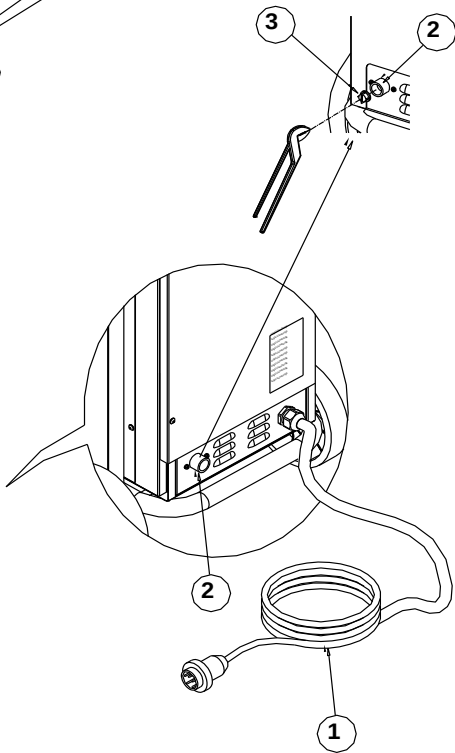
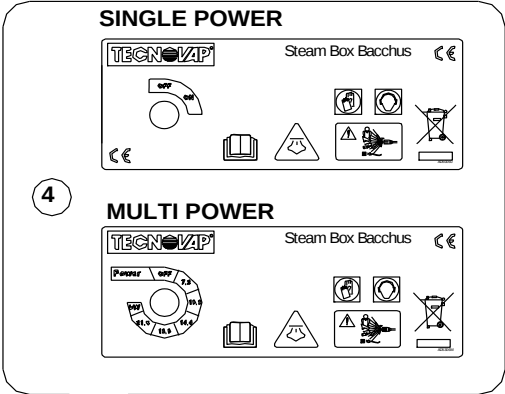
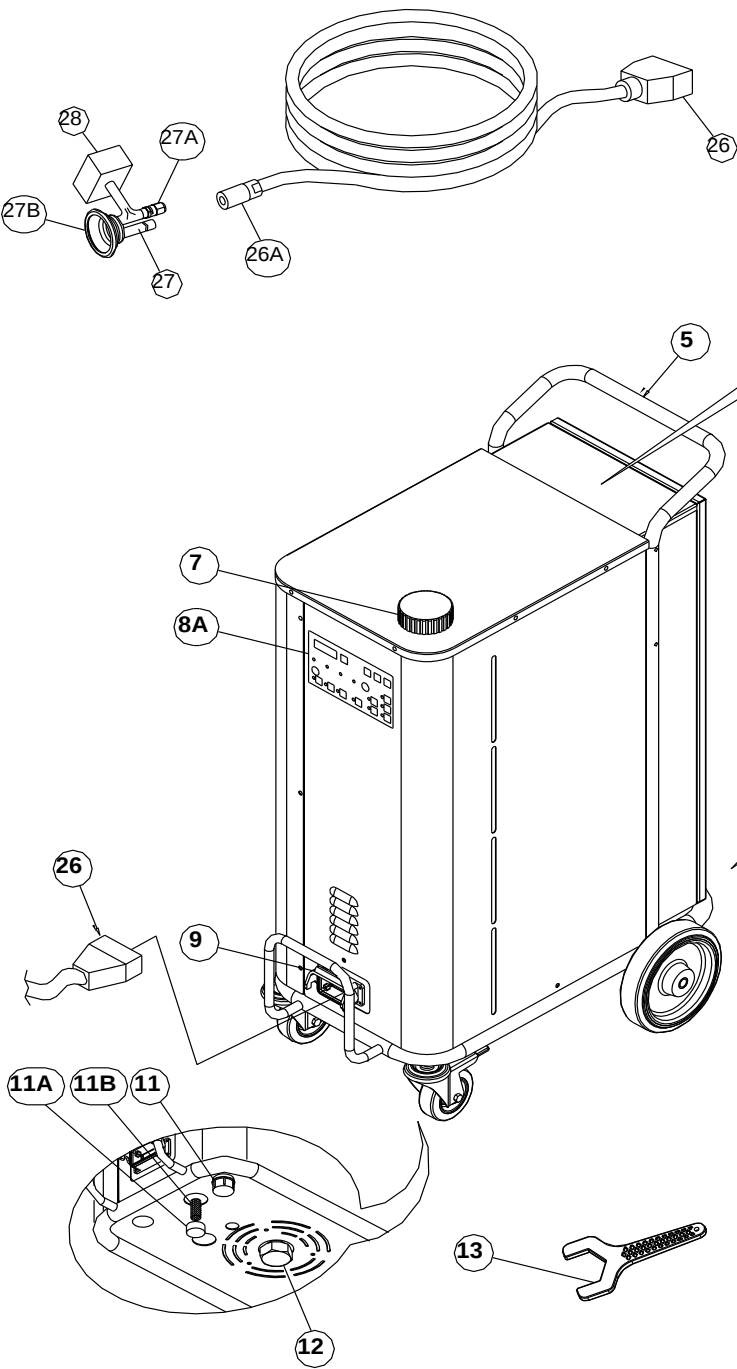
### MULTI POWER

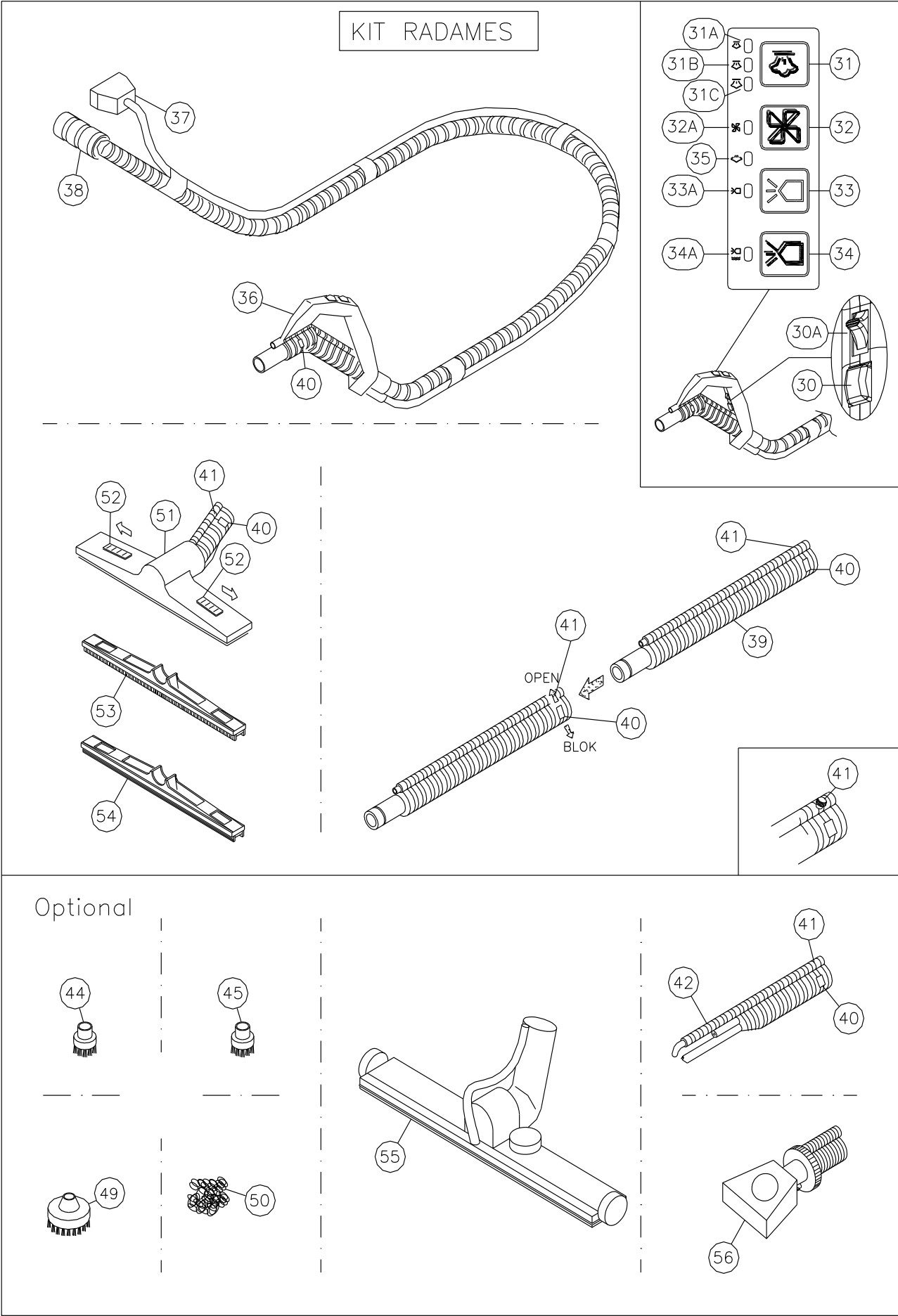


STEAM BOX INDUSTRIAL MED  
INBYGGD SUGENHET

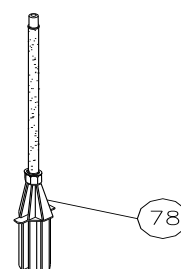
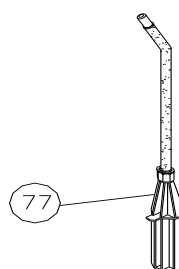
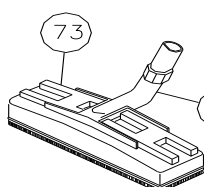
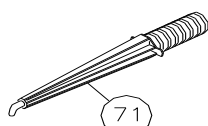
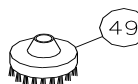
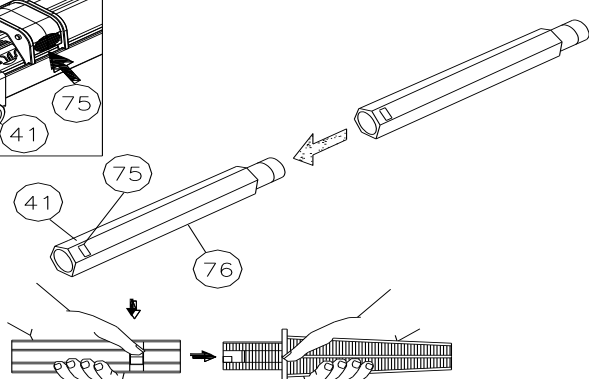
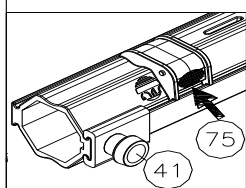
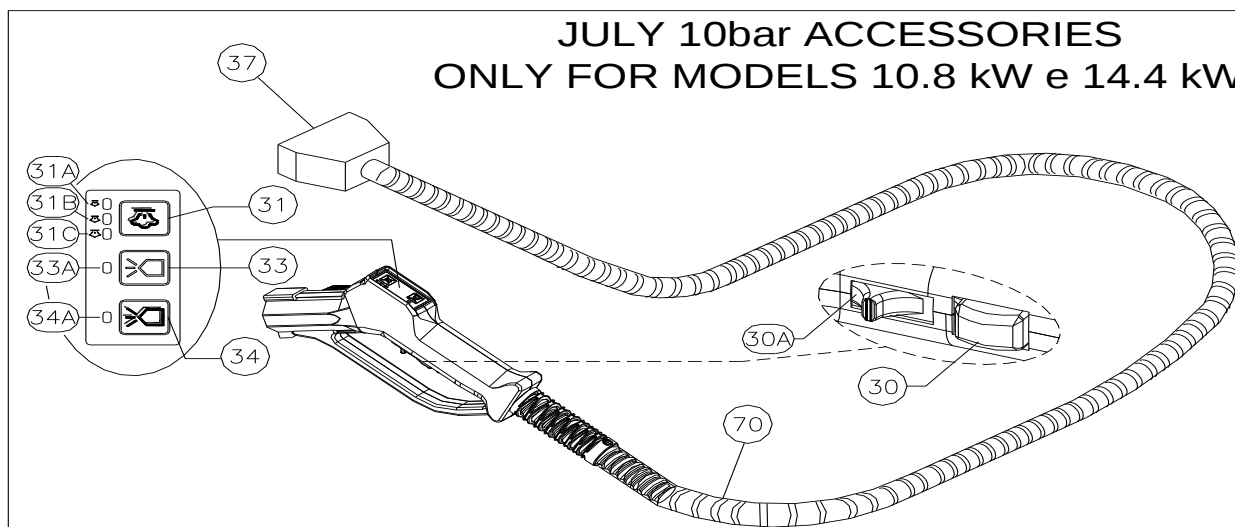


STEAM BOX INDUSTRIAL  
BACCHUS

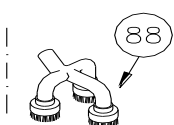
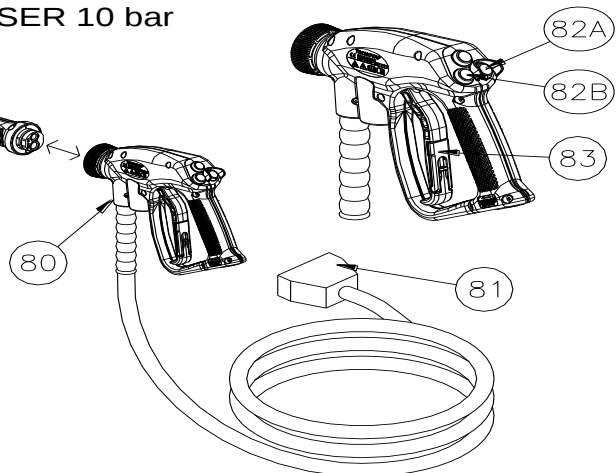
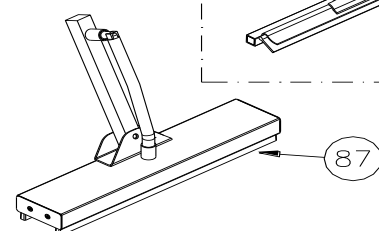
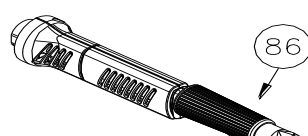
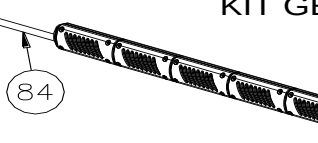
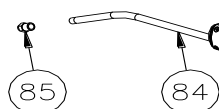




**JULY 10bar ACCESSORIES**  
**ONLY FOR MODELS 10.8 kW e 14.4 kW**



KIT GEYSER 10 bar



## KONTROLLPANEL (POS. 8)



### Spänningsnärvaro

Meddelar att apparaten är kopplad till elnätet.



### Närvaro av ånga i värmepannan

Tänd signallampa meddelar att generatoren är i funktion och att det går att påbörja arbetet.



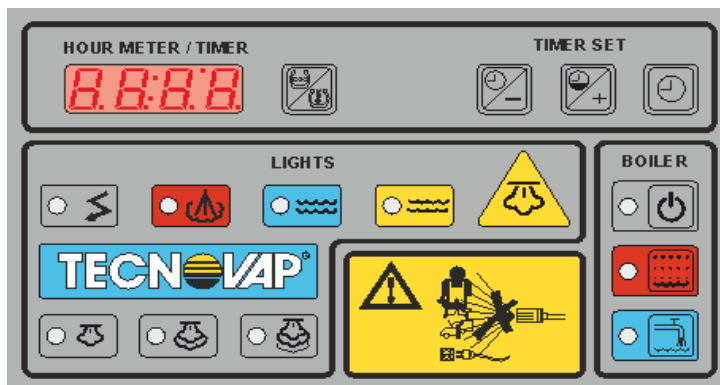
### Signallampa för vatten

Meddelar att det saknas vatten i behållaren. Meddelandet åtföljs av en intermittent ljudsignal. Om signallampen är tänd går det inte att använda hetvatten och ångproduktionen avbryts.



### Signallampa för rengöringsmedel

Tänd signallampa meddelar att det saknas rengöringsmedel i motsvarade behållare. Meddelandet åtföljs av en oavbruten ljudsignal. Observera! Den oavbrutna ljudsignalen har prioritet jämfört med den intermittenta ljudsignalen för vatten. Kontrollera för säkerhets skull om någon av signallamporna är tänd.



### Tillslag av systemet

Den elektroniska delen, magnetventilerna för ånga och värmepannans påfyllningspump matas.



### Tillslag av värmepannan

Aktiverar värmeelementen, pumpen för rengöringsmedel och magnetventilen för hetvatten. Signallampen blinkar om det inte finns vatten i värmepannan och värmeelementen aktiveras inte förrän vätskan i värmepannan når den fastställda nivån. När nivån nås, övergår signallampen till fast sken.



### Vattennät

Aktiverar vattentillförseln från vattennätet. Denna status meddelas av signallampen med fast sken.



Knappar/signallampor för aktivering av ånga: min.– medelhög – max.



Knapp för tömning av rengöringsmedel och visning av tryck/temperatur.



Visar räkneverkets minne för totala drifttimmar (C1) (räkneverk/totalräkneverk).



Visar räkneverkets minne för delvisa drifttimmar. Detta räkneverk kan nollställas av användaren.



Knapp för inställning av klocka (tiden visas endast när apparaten är i standbyläge).

## KONTROLLPANEL BACCHUS (POS. 8A)



### Spänningsnärvaro

Meddelar att apparaten är kopplad till elnätet.



### Närvaro av ånga i värmepannan

Tänd signallampa meddelar att generatoren är i funktion och att det går att påbörja arbetet.



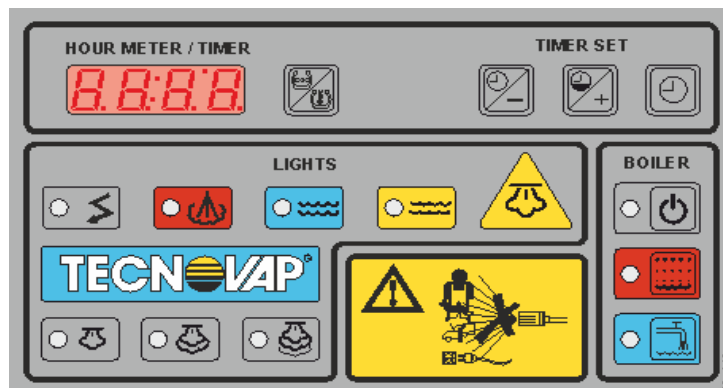
### Signallampa för vatten

Meddelar att det saknas vatten i behållaren. Meddelandet åtföljs av en intermittent ljudsignal. Om signallampan är tänd går det inte att använda hetvatten (tillval) och ångproduktionen avbryts.



### Signallampa för rengöringsmedel

Ej aktiverad funktion.



### Tillslag av systemet

Den elektroniska delen, magnetventilerna för ånga och värmepannans påfyllningspump matas.



### Tillslag av värmepannan

Apparaten känner automatiskt av det anslutna tillbehöret Bacchus och aktiverar kontrollpanelens knappar för val av ånga och värmeelementen. Signallampan blinkar om det inte finns vatten i värmepannan och värmeelementen aktiveras inte förrän vätskan i värmepannan når den fastställda nivån. När nivån nås, övergår signallampan till fast sken.



### Vattennät

Aktiverar vattentillförseln från vattennätet. Denna status meddelas av signallampan med fast sken.



Knappar/signallampor för aktivering av ånga: min.– medelhög – max.



Visning av tryck/temperatur.



Visar räkneverkets minne för totala drifttimmar (C1) (räkneverk/totalräkneverk).



Visar räkneverkets minne för delvisa drifttimmar. Detta räkneverk kan nollställas av användaren.



Knapp för inställning av klocka (tiden visas endast när apparaten är i standbyläge).

## 8. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

- (a) Öppna förpackningen. Fäst sugenhetens tank (18) vid stödskivan (17) med de avsedda krokarna (19).
- (b) Sätt i sugenhetens elkabel (23) i eluttaget på apparatens högra sida (14) (endast för generatorer med extern sugenhet).
- (c) För in den ena änden av slangen (25) i sugenhetens huvud (22) och den andra änden i öppningen (15) med hjälp av fästspaken (16) (endast för generatorer med inbyggd sugenhet).

- (d) Ta bort behållarnas pluggar (6 och 7) och fyll på vatten och rengöringsmedel i respektive behållare. **Vatten i den blå behållaren och rengöringsmedel i den gula behållaren. Var väldigt uppmärksam under detta moment eftersom en omvänd påfyllning** (rengöringsmedel istället för vatten eller vatten istället för rengöringsmedel) **skadar generatoren.**

- (e) Vid användning av rengöringsmedel (ej skummande för apparater med sugfunktion), följ de specifika anvisningarna på originalförpackningarna: Vanligtvis 1 liter rengöringsmedel per 10 liter vatten (procentsats rengöringsmedel ca 10 %). Häll först i rengöringsmedlet för att erhålla en bättre blandning. **Det rekommenderas att vara mycket uppmärksam på det använda rengöringsmedlet eftersom vissa rengöringsmedel som finns i handeln kan avge mycket giftiga ångor om de värms upp till över 100 °C. Kontrollera produktens säkerhetsdatablad eller kontakta leverantören.**

Behållaren för rengöringsmedel ska endast fyllas på med rengöringsmedel utspätt med vatten och inte bara vatten, med undantag för om vattnet är avmineraliserat.

Användning av enbart vatten som inte är avmineraliserat istället för rengöringsmedel orsakar skador i blandningskretsen.

- (f) Sätt i stickkontakten (1) i eluttaget. Säkerställ att spänningen och strömstyrkan överensstämmer med data på apparatens märkplåt.
- (g) Slå till apparaten genom att vrida huvudströmbrytaren till läge ON eller till önskad effekt (endast modeller med multieffekt).



Aktivera knapparna standby  och värmepanna .

- (h) Apparaten är utrustad med ett skyddssystem mot temperaturchocker.

Om det saknas vatten i värmepannan deaktiverar systemet automatiskt värmeelementens matning.

Denna situation meddelas av den blinkande signallampan på knappen värmepanna . Systemet kan även ingripa efter påfyllningen av värmepannan efter det att slam har dränerats i samband med underhållet.

## Återställning av delräkneverk

Stäng av apparaten med huvudströmbrytaren på sidan av eltavlan. Tryck ned och håll båda knapparna   nedtryckta och slå åter till apparaten genom att vrida huvudströmbrytaren till läge ON. Släpp upp knapparna när du har kontrollerat lysdioderna. Räkneverket (C2) har nu nollställts till 0000.



## Inställning av klocka

Stäng av apparaten med knappen standby  (huvudströmbrytaren ska vara kvar i läge ON).

Displayen visar klockslaget. Uppdatera klockslaget genom att trycka på knappen  och därefter använda knapparna +/-   för att öka eller minska det visade klockslaget.

Anmärkning: Timern är utrustad med ett buffertbatteri för att inställningarna av klockan ska bibehållas i minnet. Om apparaten skulle förbli strömlös i mer än 30 dagar nollställs timern och måste ställas in igen.

## Signalering om rengöring av värmepanna C A L C

Styrenheten har programmerats för att meddela användaren om rutinunderhållet som ska utföras på apparaten. Systemet har programmerats för att meddela detta var 20:e drifttimme (magnetventilen för ånga ON). Följ beskrivningen i avsnitt **9.1**. Underhåll av värmepanna för att dränera vätskorna.

## Återställning av signalering C A L C

Efter underhållet som är förbehållet användaren ska du hålla knappen  nedtryckt och stänga av apparaten med knappen standby . Indikationen C A L C återställs.

## Påfyllning av rengöringsmedel

När rengöringsmedlet tar slut i behållaren signalerar apparaten statusen genom att tända signallampan  och avge en oavbruten ljudsignal. Pumpen för rengöringsmedel deaktiveras automatiskt. Fyll på rengöringsmedel i behållaren (6).

Anmärkning: Ljudsignalen (oavbruten) för rengöringsmedel har prioritet jämfört med ljudsignalen (intermittent) för vatten.

## Inbyggd sugenhet (tillval)

Om sugmunstycket är helt igensatt spärrar ett säkerhetssystem generatoren automatiskt efter 1 minut. För att återställa den inbyggda sugenhetens funktion ska du stänga av generatoren med huvudströmbrytaren, vänta 10 sekunder och slå till den igen.

## 8.1. ANVÄNDNING AV STEAM BOX INDUSTRIAL MED SATSEN RADAMES

### Observera!

**Det rekommenderas att stänga av ånggeneratoren innan handtaget ansluts.**

För in sugslangen med utvändig gänga (38) i öppningen med invändig gänga (21) på sugenheten och ångrörets stickkontakt (37) i ångrörets eluttag (9) på apparaten. Tryck in krokarna helt i sätena och aktivera låsspaken. Aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna   för produktion av ånga. Vänta tills signallampan  tänds för att indikera att det finns ånga i värmepannan. Även på handtaget tänds signallampan för ånga klar (35).

Välj mängden ånga som ska matas ut med hjälp av knappen (31) på handtaget (när apparaten slås till är valet av ånga alltid deaktiverat och signallamporna på handtaget blinkar växelvis för att indikera att det är nödvändigt att välja önskad utmatningsnivå). Det inställda värdet indikeras av signallampornas (31A, 31B eller 31C) fasta sken (1 = min., 2 = medelhög, 3 = max.). Tryck på knappen (30) för att mata ut ånga.

Spärra knappen för utmatning av ånga (30) med spaken (30A).

Knappen (32) aktiverar insugningen och kan även aktiveras i samband med utmatning av ånga.

Knappen (34) gör det möjligt att förena rengöringsmedel och ånga. Den ska aktiveras med några sekunders intervall för att undvika att det sprutas in för mycket vätska. För modeller med hetvatten ska du aktivera knappen (33) enligt anvisningarna ovan.

Funktionerna med rengöringsmedel och hetvatten ska aktiveras med intervall (t.ex. 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV) eftersom de inte får användas kontinuerligt.

Utmatningen av rengöringsmedel och/eller hetvatten (tillval) är endast möjlig om utmatningen av ånga är aktiverad och signallampan för närvaro av ånga  är tänd.

### Observera!

**När knappen (33) används kommer det ut trycksatt hetvatten från lanssen med en temperatur som kan nå 180 °C (beroende på modell). Var mycket försiktig så att knappen inte trycks ned oavsiktligt och så att strålen aldrig riktas mot personer eller djur.**

Välj och montera det mest lämpliga tillbehöret för rengöring med ånga och insugning tillsammans med insprutning av rengöringsmedel och/eller hetvatten. Stäng först av apparaten.

Munstycke för insatser (51): med motsvarande insatser (53 eller 54). Montera insatserna genom att flytta låsspakarna (52) inåt (läge OPEN), skjuta insatserna uppåt och sedan flytta låsspakarna utåt (läge BLOCK). Fäst därefter munstycket på handtaget eller förlängningsrören (39) (ett eller båda) med hjälp av låsspaken (40) och dra därefter åt fästknoppen (41). Kom ihåg att signallamporna (32A, 33A och 34A) på handtaget ska vara släckta eller blinka (31A, 31B och 31C) tills momentet har avslutats.

Turbolans för ånga/insugning (42): ska användas enskilt eller tillsammans med borstarna (44 eller 45) beroende på rengöringen som ska utföras.

Vid användning av detta tillbehör ska du följa monteringsanvisningarna för munstycket ovan.

Efter rengöringen rekommenderas det att suga in ca 3–5 L vatten för att rengöra slangens (36) och insugningsledningarnas insida. Rengör och torka alla tillbehör som har använts. Lyft upp sugenhetens tank (18) och töm och skölj ur den. Låt tanken torka innan den sätts tillbaka.

## 8.2. ANVÄNDNING AV STEAM BOX INDUSTRIAL MED SATSEN JULY (endast för modellerna 10,8 kW och 14,4 kW)

### Observera!

**Det rekommenderas att stänga av ånggeneratoren innan handtaget ansluts.**

Sätt i ångrörets stickkontakt (37) i eluttaget (9) på apparaten och aktivera låsspaken.

Aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna  . Vänta tills signallampan  tänds för att indikera att det finns ånga i värmepannan.

Välj mängden ånga som ska matas ut med hjälp av knappen (31) på handtaget (när apparaten slås till är valet av ånga alltid deaktiverat och signallamporna på handtaget blinkar växelvis för att indikera att det är nödvändigt att välja önskad utmatningsnivå). Det inställda värdet indikeras av signallampornas (31A, 31B eller 31C) fasta sken (1 = min., 2 = medelhög, 3 = max.). Tryck på knappen (30) för att mata ut ånga.

Spärra knappen för utmatning av ånga (30) med spaken (30A).

Knappen (34) gör det möjligt att förena rengöringsmedel och ånga. Den ska aktiveras med några sekunders intervall för att undvika att det sprutas in för mycket vätska. Aktivera knappen (33) för utmatning av vatten enligt anvisningarna ovan.

Funktionerna med rengöringsmedel och hetvatten ska aktiveras med intervall (t.ex. 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV) eftersom de inte får användas kontinuerligt.

Utmatningen av rengöringsmedel och/eller hetvatten (tillval) är endast möjlig om utmatningen av ånga är aktiverad och signallampan för närvaro av ånga  är tänd.

### Observera!

**När knappen (33) används kommer det ut trycksatt hetvatten från lanssen med en temperatur som kan nå 180 °C (beroende på modell). Var mycket försiktig så att knappen inte trycks ned oavsiktligt och så att strålen aldrig riktas mot personer eller djur.**

Välj och montera det mest lämpliga tillbehöret för rengöring med ånga tillsammans med insprutning av rengöringsmedel och/eller hetvatten. Stäng först av apparaten.

Anslut ånglansen (71) på förlängningsrören (om nödvändigt) och spärra den med snabbkopplingen (75). Dra därefter åt fästknoppen (41). Lossa tillbehöret och/eller förlängningsrören genom att skruva loss fästknoppen (41) och hålla snabbkopplingen (75) nedtryckt.

Samma fastsättningsprocedur gäller för det rektangulära golvmunstycket (72) eller det trekantiga golvmunstycket (74) vilkas borst kan täckas med en trasa/svamp med hjälp av dukspärren (73). Denna rengöringsmetod rekommenderas för känsliga ytor (t.ex. ädelträ) eller vertikala ytor (t.ex. kakelplattor). I detta fall fungerar duken som en smutsutdragare.

### 8.3. ANVÄNDNING AV STEAM BOX INDUSTRIAL MED SATSEN GEYSER

#### Observera!

**Det rekommenderas att stänga av ånggeneratoren innan handtaget ansluts.**

Sätt i ångrörets stickkontakt (81) i ångrörets eluttag (9) på apparaten och aktivera låsspaken.

För in önskad lans (84) på handtaget Geyser (80) och skruva fast munstycket (85), andra tillval (87-88-89-90-91) eller fönstermunstycket (86) på lansen beroende på rengöringen som ska utföras. Nu är lansen klar att användas.

Aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna   för produktion av ånga. Vänta ca 3–8 minuter (beroende på modell) tills signallampan  tänds för att indikera att det finns ånga i värmepannan.

Aktivera spaken (83) på handtaget för utmatning av ånga. Tryck vid behov på knappen (82B) med korta intervall för utmatning av rengöringsmedel.

Använd knapparna för  min.  medelhög  respektive max. ångproduktion på kontrollpanelen (8) beroende på den önskade mängden ånga. Apparaten är inställd på max. ångproduktion när den slås på.

Funktionerna med rengöringsmedel och hetvatten ska aktiveras med intervall (t.ex. 20 sekunder PÅ och 20 sekunder AV) eftersom de inte får användas kontinuerligt.

Utmatningen av rengöringsmedel och hetvatten (tillval) är endast möjlig om utmatningen av ånga är aktiverad och signallampan för närvaro av ånga  är tänd.

#### Observera!

**När knappen (82A) används kommer det ut trycksatt hetvatten från lansen med en temperatur som kan nå 180 °C (beroende på modell). Var mycket försiktig så att knappen inte trycks ned oavsiktligt och så att strålen aldrig riktas mot personer eller djur.**

## 8.4. ANVÄNDNING AV MODELL I VERSION BACCHUS

### Observera!

**Det rekommenderas att stänga av ånggeneratoren innan kopplingen ansluts.**

Denna apparat är utrustad med funktionen Bacchus, en saneringsfunktion som är lämplig för behandling av enologiska anläggningar, läkemedelsanläggningar o.s.v.

Denna funktion omfattar en minskning av trycket i värmepannan och programmering av apparatens tillslag/avstängning (standby) och ett säkerhetssystem mot övertryck i anläggningen där apparaten används.

Sätt i ångrörets stickkontakt (26) i eluttaget (9) på generatoren och aktivera låsspaken.

Anslut Garolla-kopplingen (27B) till anläggningen. För sedan in snabbkopplingen med invändig gänga (26A) på Garolla-kopplingens utvändiga gänga (27). Använd alltid lämplig skyddsutrustning mot brännskador.

Aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna   för produktion av ånga.

Apparaten känner automatiskt av det anslutna tillbehöret Bacchus och aktiverar kontrollpanelens knappar för val av ånga.

Vänta tills signallampa  tänds för att indikera att det finns ånga i värmepannan.

Använd knapparna  min. ångproduktion  medelhög ångproduktion  max. ångproduktion beroende på önskad mängd ånga.

### Programmering av automatiskt tillslag

Stäng av apparaten med knappen . Tryck ned och håll knappen  nedtryckt tills displayen börjar blinka (ca 7 sekunder). Använd knapparna   för att ställa in önskat klockslag för tillslag (om knappen hålls nedtryckt länge ökar eller minskar klockslaget snabbt).

Det inställda klockslaget lagras i minnet. Om det automatiska tillslaget är aktiverat aktiverar systemet apparaten alla dagar enligt programmeringen.

### Aktivering av automatiskt tillslag

Tryck i ordningsföljd på följande knappar   och släpp upp den första knappen först när du har tryckt ned den andra. Knappen  börjar blinka och displayens omgivande segment tänds eventuellt för att indikera att funktionen har aktiverats (upprepa momentet i ordningsföljd för att deaktivera).

Välj med knapparna    mängden ånga som ska matas ut vid tillslaget (det valda flödet indikeras av knappens motsvarande signallampa).

Systemet aktiverar apparaten vid det inställda klockslaget under 2 timmar. Därefter stängs den av.

Tryck på vilken knapp som helst under den ovannämnda tiden för att deaktivera systemet för automatisk avstängning.

## 9. UNDERHÅLL

### 9.1. Underhåll av värmepanna

#### VARNING!

**FRÅNKOPPLA ELTILLFÖRSELN FÖRE UNDERHÅLLSINGREPP AV ANVÄNDAREN.**

#### OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR

Rengöringen får bara utföras när apparaten är kall (generatoren ska ha varit avstängd i minst 5 timmar) på följande sätt: (med anledning av detta rekommenderar vi att underhållet utförs vid nästa användningstillfälle eftersom det då åtminstone har gått 5 timmar mellan faserna).

Apparaten är utrustad med ett system som meddelar användaren när det är dags för underhåll och rengöring av värmepannan. Systemet har programmerats för att meddela detta var 20:e drifttimme genom att texten C A L C visas på displayen.

När meddelandet visas går det ändå att använda apparaten för att avsluta det påbörjade arbetet. Stäng sedan av apparaten med huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten.

Placera ett lämpligt kärl under apparaten och ta bort dräneringspluggen (12) undertill. Vänta tills värmepannan har tömts helt.

Rengör pluggen under rinnande vatten för att ta bort eventuella avlagringar. Kontrollera att packningen i pluggens botten är effektiv. Byt ut den vid behov (kontakta återförsäljaren för reservdelar). Skruva sedan fast pluggen på nytt på apparaten.

Om det använda vattnet har en hårdhetsgrad som är högre än 10 °fH (beroende på apparatens användning, > 2 timmar/dag) är det nödvändigt att använda vatten som har behandlats av vattenavhårdare. Dessa apparater kan minska mängden kalciumkarbonat som finns i vattnet till värden som är lägre än 4 °fH vilket anmärkningsvärt ökar generatorns pålitlighet (kontakta återförsäljaren för ytterligare detaljer eller köp av avhärtningsfilter).

Rengöringen är nu klar. Sätt åter i stickkontakten (1) i eluttaget och aktivera huvudströmbrytaren (4) och knapparna  . Det rekommenderas att även aktivera knappen för min. ångproduktion (31 på July och Radames) på handtaget och trycka på säkerhetsknappen (30 på July och Radames; 83 på Geyser) för att släppa ut luften ur den tomma värmepannan. Vänta tills påfyllningscykeln avslutas (ca 3 minuter).

Underhållet av värmepannan är nu klart. Följ därefter anvisningarna i avsnitt (h) i kap. 8.

Det rekommenderas att tömma vattenbehållaren (7) helt om apparaten ska ställas undan en längre tid.

## 9.2. Återaktivering av pumpen för rengöringsmedel (inte på modellerna Bacchus)

Följande procedur ska endast utföras när det inte kommer ut rengöringsmedel från tillbehöret efter det att nivån har återställts.

- 1) Slå till apparaten genom att endast aktivera knappen . Knappen  ska förbli släckt.
- 2) Aktivera knappen för ånga (31 på July och Radames), håll knappen för rengöringsmedel (34 på July och Radames; 82B på Geyser) nedtryckt och tryck på säkerhetsknappen för utmatning av ånga (30 på July och Radames; 83 på Geyser) på handtaget. Aktivera pumpen för rengöringsmedel genom att trycka ned och hålla knappen  på kontrollpanelen nedtryckt tills det kommer ut rengöringsmedel från tillbehöret.
- 3) Rengöringsmedlet har aktiverats och apparaten är klar att användas.

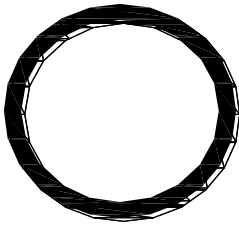
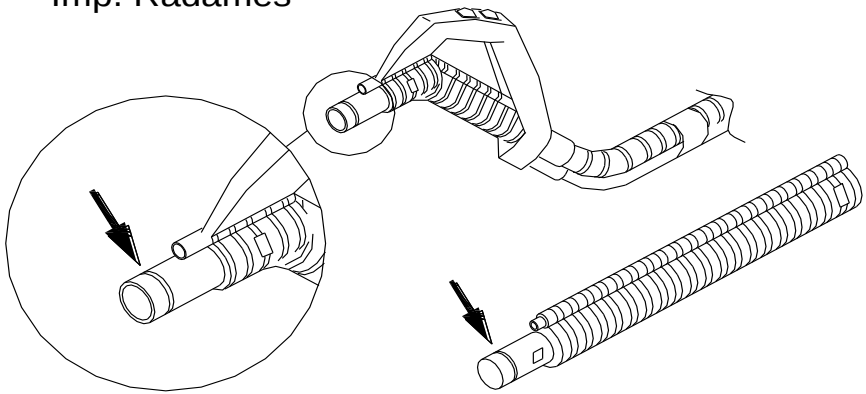
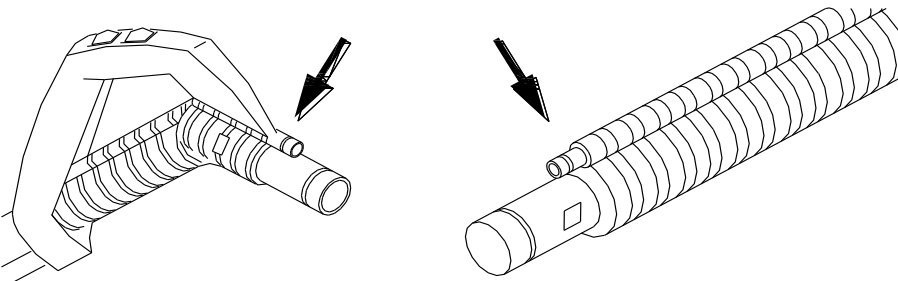
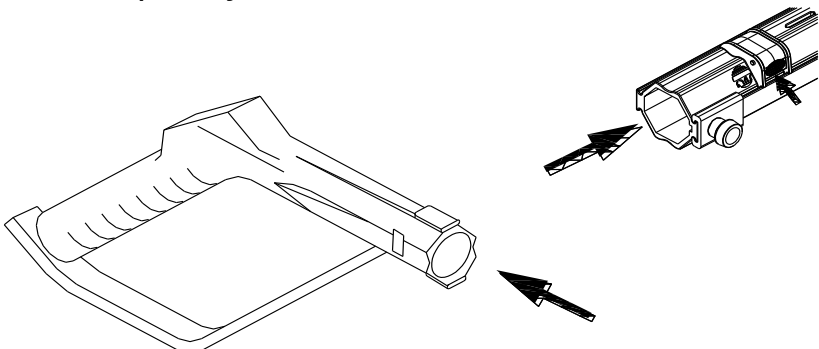
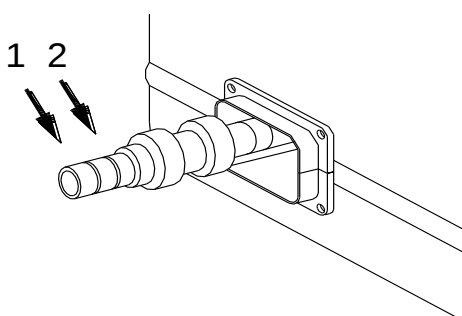
## 9.3. Underhåll av filter

Dra ut filtret (3) inuti vattennätets koppling (2) genom att använda en tång och greppa tag i fliken i mitten av filtret. Rengör filtret och sätt tillbaka det.

Öppna pluggarna (10A) och (11A). Rengör (med vatten) filtren (10B) och (11B) vid behov. Sätt tillbaka pluggarna (kompleta med filter) i sätena. Se till att packningarna i pluggarna är korrekt placerade i botten av dem.

**9.4. Underhåll av tillbehör**

Smörj förlängningsrörens och tillbehörens kopplingar då och då.

|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Imp. Radames</p>   |
| PG5123                                                                              |                                                                                                         |
| OR 29.82x2.62                                                                       |                                                                                                         |
|    | <p>Imp. Radames</p>  |
| PG51264                                                                             |                                                                                                         |
| OR 6.75x1.78                                                                        |                                                                                                         |
|  | <p>Imp. July</p>    |
| PG5142                                                                              |                                                                                                         |
| OR 9.25x1.78                                                                        |                                                                                                         |
|  | <p>Generatore</p>   |
| 1 - PG51428                                                                         |                                                                                                         |
| 2 - PG51004                                                                         |                                                                                                         |
| OR 9.25x1.78                                                                        |                                                                                                         |

## 10. INNAN DU KONTAKTAR SERVICEVERKSTADEN

| PROBLEM                                                                                                                           | MÖJLIG ORSAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ÅTGÄRD                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaten producerar inte ånga och insugningen fungerar inte.                                                                     | Eltillförsel kan saknas.<br>System i skyddsläge.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i eluttaget (1), att huvudströmbrytaren (4) har slagits till och att knapparna   har aktiverats. |
| Den röda signallampan för slut på vatten  tänds. | Allt vatten i vattenbehållaren (7) har använts.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fyll på rent vatten i vattenbehållaren (7).                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Insprutningen av rengöringsmedel fungerar inte.                                                                                   | Allt rengöringsmedel i behållaren (6) har använts.<br>Värmepannans knapp  är släckt.<br>Signallampan för ånga klar  är släckt.<br>Det finns luft i blandningskretsen. | Återställ rengöringsmedlets nivå i behållaren.<br><br>Aktivera knappen för aktivering av värmeelement.<br>Vänta tills signallampan för ånga klar tänds (ca 175 °C)<br>Återaktivera pumpen (se avsnittet om underhåll 9.2).                                                                                           |
| Insugning saknas.                                                                                                                 | A) Eltilförsel saknas hos sugenheten.<br><br>B) Insugningsledningen är igensatt.<br><br>C) Sugenhetsens tank är full med vatten.                                                                                                                                                                                                        | A) Kontrollera att brytaren (4) är tänd och att stickkontakten (23) sitter korrekt i eluttaget (14).<br>B) Rengör insugningsledningen och tillbehöret som har använts.<br>C) Töm sugenhetsens tank.                                                                                                                  |
| Det kommer inte ut ånga.                                                                                                          | A) Värmepannan är inte trycksatt ännu (signallampa  släckt).<br>B) Knappen för ånga (31) är släckt.<br>C) Säkerhetsknappen (30) har inte aktiverats.                                                                                                 | A) Vänta några minuter.<br>B) Aktivera knappen för ånga (31).<br>C) Tryck på säkerhetsknappen (30) för utmatning av ånga.                                                                                                                                                                                            |
| Det läcker ånga i skarven mellan de olika tillbehören.                                                                            | Kontrollera slitaget hos packningarna (o-ring).                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rengör och smörj packningarna.<br><br>Byt ut dem vid behov mot medföljande reservdelar.                                                                                                                                                                                                                              |
| Visning av texten ALL1.                                                                                                           | Igensatta vattenfilter, eltilförseln till apparaten är fel, dräneringsplugg saknas.                                                                                                                                                                                                                                                     | Rengör vattenbehållarens filter, kontrollera att matningsspänningen överensstämmer med data på märkplåten.<br><br>Sätt i dräneringspluggen.                                                                                                                                                                          |
| Visning av texten ALL2.                                                                                                           | Temperaturtröskeln har överskridits, dräneringsplugg saknas, värmepannan har trycksatts efter dräneringen av slam.                                                                                                                                                                                                                      | Sätt i dräneringspluggen, släpp ut luften ur värmepannan genom att aktivera brytaren för ånga på den medföljande ångpistolen.                                                                                                                                                                                        |
| Signallampan  blinkar.                         | Skyddet för kontroll av vattennätet är aktivt.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kontrollera att det finns tryck och vatten i kopplingen (2).<br><br>Dra ut och rengör filtret (3) som är placerat inuti vattennätets koppling. (Se avsnitt 9.3.)                                                                                                                                                     |
| Det droppar lite vatten från tillbehören.                                                                                         | Det bildas kondens i början p.g.a. temperaturskillnaden mellan ångan och tillbehören.                                                                                                                                                                                                                                                   | Problemet upphör efter några minuters användning.<br><br>Om problemet kvarstår ska värmepannan rengöras.                                                                                                                                                                                                             |

|                                  |                                                                                                                              |                                                                                |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Buller inuti generatoren.        | När värmepannan efter ca 6–7 timmar kyls ned skapas ett internt undertryck som vid ett nytt tillslag framkallar vibrationer. | Vänta tills trycket har stabiliserats (ca 2–3 minuter) och bullret försvinner. |
| Tillbehören passar inte perfekt. | Det har ansamlats smuts i kopplingarna och snabbkopplingarna.                                                                | Rengör och smörj tillbehörens kopplingar.                                      |

## 11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'** (EC DECLARATION OF CONFORMITY)



**TECNOVAP S.R.L. Via dei Sassi, 1A 37026 Pescantina Verona Italy**

con la presente dichiara che:

la macchina per pulizia a vapore modello:

(Certifies that the steam cleaning machine model:)

**Steam Box Vac Industrial – Steam Box Industrial Bacchus – Steam Box Industrial**

*Consultare l'etichetta tecnica posta sull'apparecchio relativamente al codice prodotto e numero di serie.*

*Refer to the technical label on the device/unit/steam generator for the product code and serial number*

**Risulta conforme alle specifiche delle direttive**  
(conforms to the specifications of directives)

**2014/35/UE 2014/30/UE 2011/65/UE 2006/42/UE 2014/68/UE**

Per il controllo della conformità alle sopraindicate direttive, sono stati seguiti i seguenti standard:

(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Riferimento alle norme armonizzate:

(Reference to harmonized standards):

**EN 60335-1**

**EN 60335-2-2**

**EN 60335-2-69**

**EN 60335-2-79**

**EN 55014-1**

**EN 55014-2**

**EN 61000-3-2**

**EN 61000-3-3**

Il fascicolo tecnico è stato emesso ed archiviato presso Tecnovap S.r.l. con sede in Via dei Sassi, 1a Pescantina (VR) Italy.

(The technical dossier was issued and filed at Tecnovap S.r.l. with registered office in Via dei Sassi, 1a Pescantina ,VR - Italy.)

**PESCANTINA – VERONA (ITALY) 24-01-2023**

  
**Franchini Giuseppe**  
(Managing Director)





## ANMÄRKNINGAR

[illegible]





Tecnovap S.r.l. – Via dei Sassi 1/a 37026 Pescantina, Verona – Italy +390456767252 – info@tecnovap.com –  
[www.tecnovap.it](http://www.tecnovap.it)

TILLVERKAREN FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT UTFÖRA ÄNDRINGAR OCH TEKNISKA OCH  
STRUKTURELLA FÖRBÄTTRINGAR UTAN FÖRHANDSMEDDELANDE.